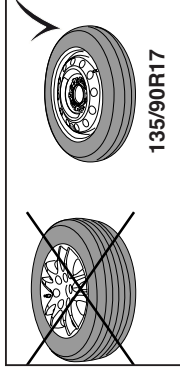


Fitting instructions
Make: Kia
Carnival/Sedona/VQ (MB); 2006 ->
Type: 4749



Permanently
linked to
quality

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC **e11 00-6354**

D-Value: 11,9 kN

	8.8
	10.9
	8
	10

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10		46 Nm
M12		79 Nm 71 Nm (self-locking)
M12x1,25		95 Nm

Torque settings for nuts and bolts(10.9)

M8		23 Nm
-----------	--	--------------

0km

+

1000km

© 474970/29-08-2006/1



Dispositivo di traino tipo: 4749
 Per autoveicoli: Kia Carnival/Sedona/VQ (MB); 2006 ->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-6354
 Valore D: 11,9 kN
 Carico Verticale max. S: 85 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 11,9 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

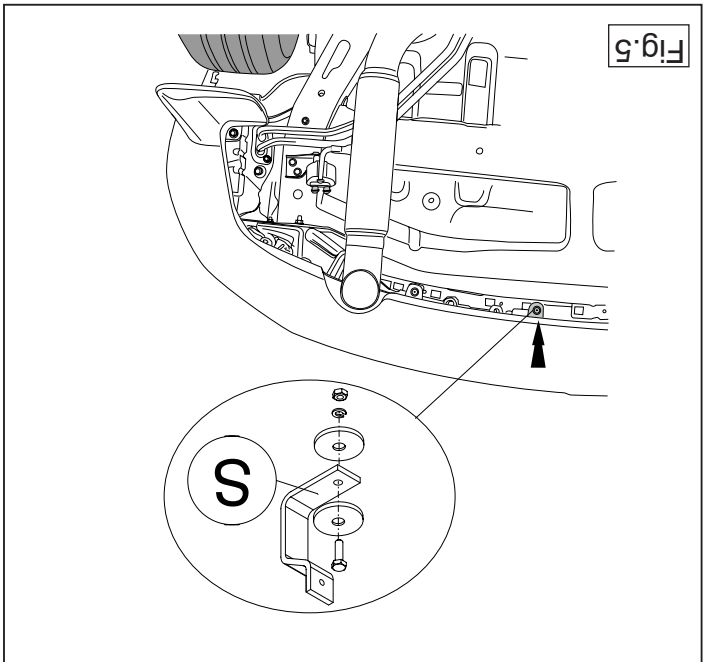
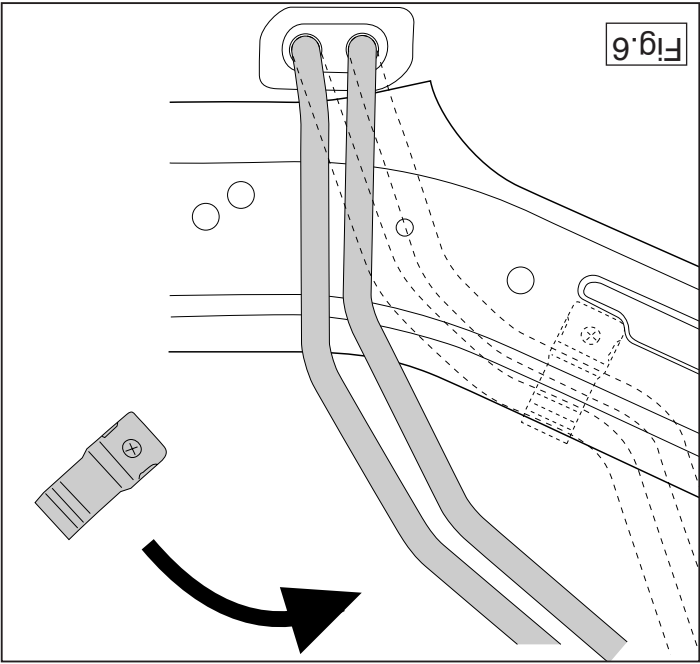
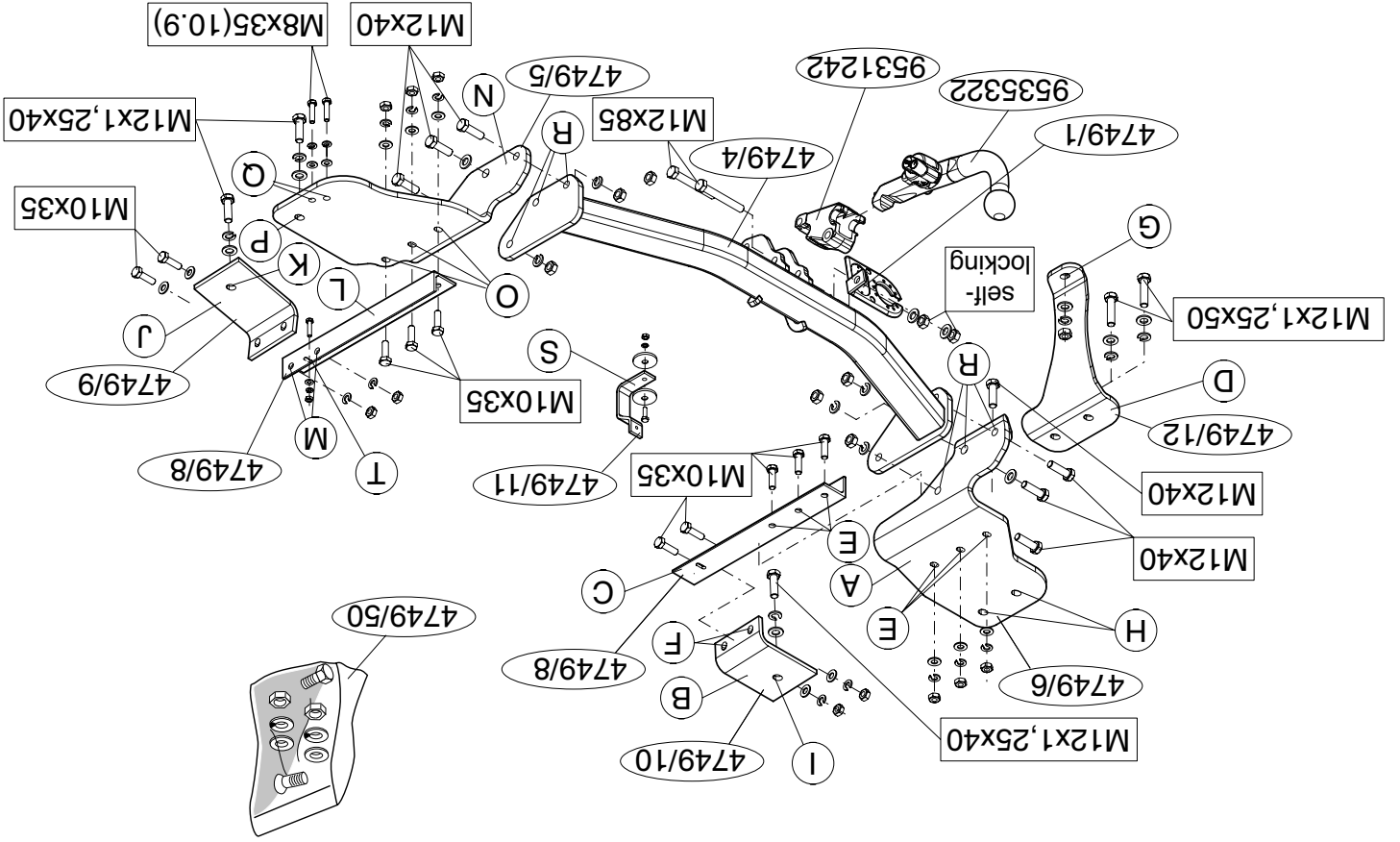
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 474970/29-08-2006/18



DEZE TREKHAAK KAN ALLEEN WORDEN GEMONTEERD IN COMBINATIE MET EEN KLEIN FORMAAT RESERVEWIEL.

1. Demonteer het reservewiel. Deze dient te worden vervangen door een klein reservewiel.
2. Demonteer het sleepoog van het voertuig, deze komt te vervallen.
3. Neem de uitlaat uit de achterste ophangrubbers.
4. Demonteer de in figuur 1 aangegeven delen. Neem de kunststof steun los van de leidingen.
5. Plaats steunen A en D en bevestig deze op de punten H en G. Monteer het geheel los-vast.
6. Plaats steun N en bevestig deze op de punten P en Q inclusief uitlaatsteun. Monteer het geheel los-vast. Indien de leidingen lopen volgens figuur 3 dan moeten deze worden verbogen, zodat deze vrij lopen van de trekhaak en andere delen van het voertuig. **PAS OP** dat geen onderdelen worden beschadigd!
7. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon. (sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen). Zie fig. 2.
8. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten A en N op de punten R.
9. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast. Zie fig. 4.
11. Plaats steunen B en C en bevestig deze op punten E,F en I. Monteer het geheel los-vast.
12. Plaats steunen J en L en bevestig deze op de punten K, M en O. Monteer het geheel los-vast.
13. Monteer bumpersteun S. Zie fig. 5.
14. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
15. Hang de uitlaat in het uitlaatrubber.
16. Plaats de kunststof steun op de leidingen en bevestig deze op punt T. Zie fig. 6.
17. Plaats het kleine reservewiel.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het

werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelstelsel de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB

FITTING INSTRUCTIONS:**THIS TOW BAR CAN ONLY BE MOUNTED IN COMBINATION WITH A SMALL-SIZED SPARE WHEEL.**

1. Remove the spare wheel. This needs to be replaced with a small spare tyre.
2. Remove the towing eye of the vehicle; this will not be replaced.
3. Release the exhaust pipe from its last holder.
4. Remove the parts indicated in figure 1. Take the plastic cover off the wiring.
5. Position the supports A and D and attach them at points H and G. Fit the whole thing without fully tightening.
6. Position support N and attach it at points P and Q including exhaust support but do not tighten fully. If the wires run as shown in figure 3, they will need to be bent in order to prevent entanglement with the tow bar or other parts of the vehicle. **BE CAREFUL** not to damage any

© 474970/29-08-2006/3

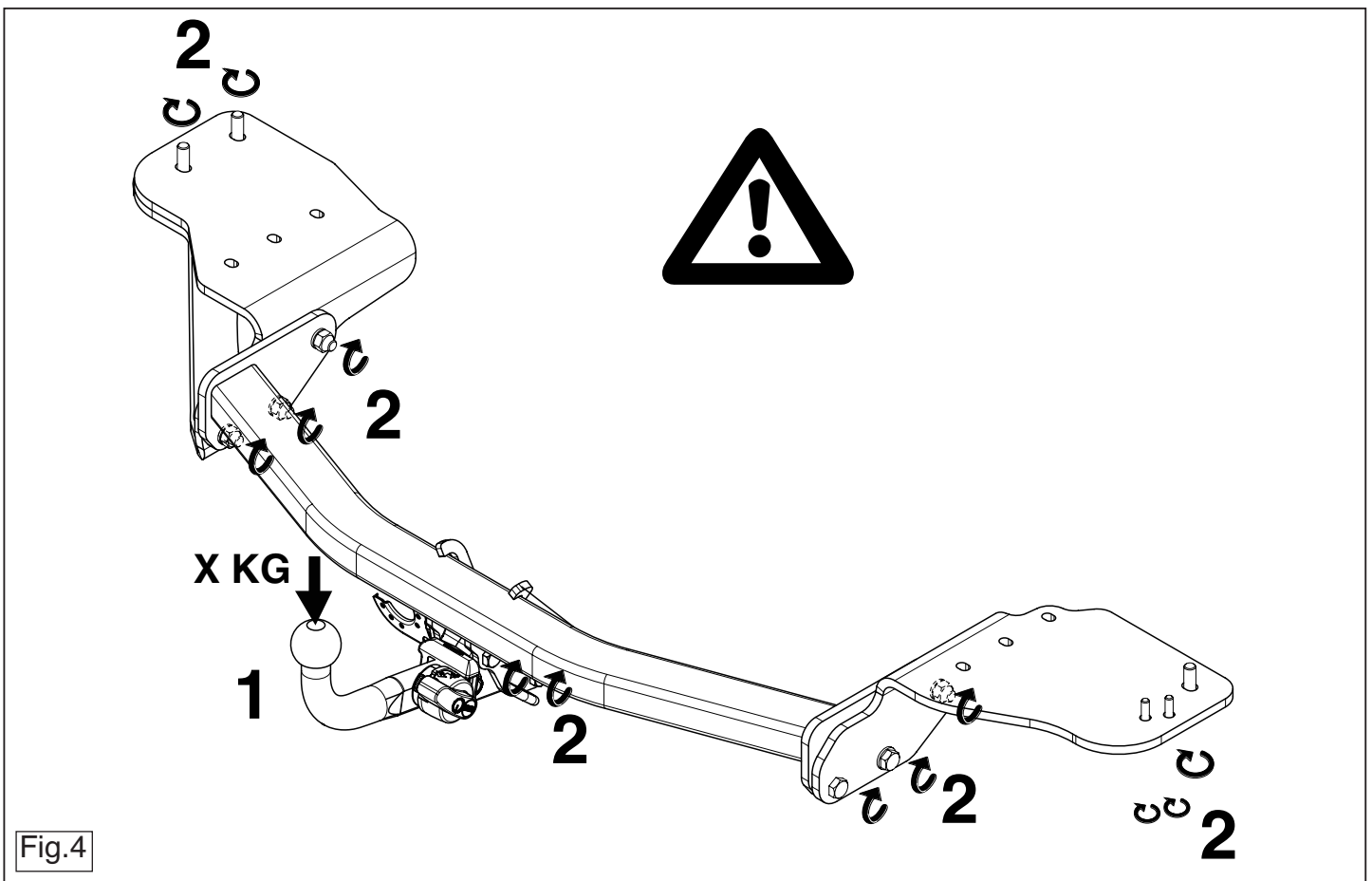
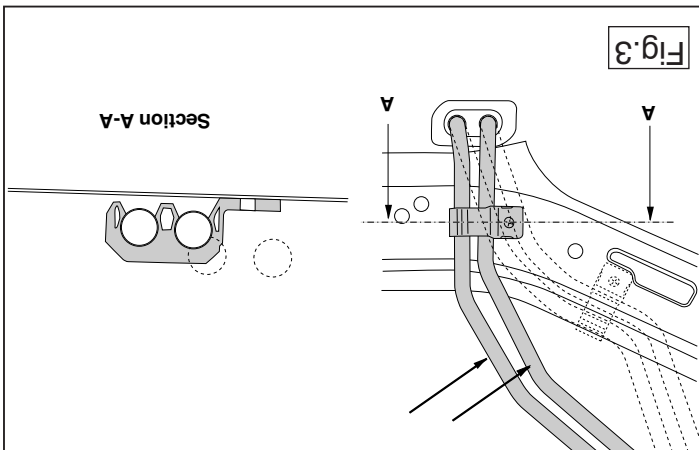


Fig.4

© 474970/29-08-2006/16



parts!

7. Use the template to saw out the indicated section from the bumper.

8. Fit the member section between the sideplates A and N and attach it at

points R.

9. Fit the ball housing, including socket plate.

10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table. See fig.

4.

11. Position supports B and C and attach it at point E, F and I. Fit the whole

thing without fully tightening.

12. Position the supports J and L and attach it at points K, M and O. Fit the

whole thing without fully tightening.

13. Fit the bumper support S. See fig. 5.

14. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

15. Hang the exhaust in the exhaust rubber.

16. Replace the plastic cover onto the wiring and attach this to point T. See

fig. 6.

17. Fit the small spare tyre.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the

removable ball system.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper –

confirmation **MUST** be obtained by the installation engineer of

the customer's acceptance prior to completion. Brink International

do not accept responsibility for any matters arising as a result of

this miscommunication.

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s)

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting

points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball

hitch pressure of your vehicle.

* Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after

fitting the towbar.

D

MONTAGEANLEITUNG:

DIESE ANHÄNGERVORRICHTUNG KANN NUR IN KOMBINATION MIT EINEM KLEINEN RESEVRERAD MONTIERT WERDEN.

1. Das Ersatzrad abmontieren. Dieses muss gegen ein kleines Ersatzrad

ausgetauscht werden.

2. Die Abschleppöse vom Fahrzeug abmontieren. Diese wird nicht mehr

benötigt.

3. Den Auspuff aus den hintersten Gummiaufhängungen nehmen.

4. Die in Abbildung 1 angegebenen Teile abmontieren. Die Kunststoff-

halterung von den Leitungen entfernen.

5. Die Halterungen A, B, C und D anlegen und bei den Punkten E, F und

G befestigen. Alles halbfest montieren.

6. Halterung N anlegen und bei den Punkten P und Q einschließlich

Auspuffhalterung halbfest anbringen. Wenn die Leitungen gemäß

Abbildung 3 laufen, müssen sie umgebogen werden, sodass sie die

Anhängervorrichtung und andere Fahrzeugteile nicht berühren. **AUF-**

PASSEN, dass keine Teile beschädigt werden!

7. Den angegebenen Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stobstange

herausschneiden. (Schablone außen auf der Stobstange anlegen).

8. Den Trägerell zwischen die Seitenplatten bei den Punkten R montie-

ren. Siehe Abbildung 2.

9. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdoseplatte montieren.

10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle fest-

stellen. Siehe Abbildung 4.

11. Die Halterungen B und C anlegen und bei den Punkten E, F und I

befestigen. Alles halbfest montieren.

12. Die Halterungen J und L anlegen und bei den Punkten K, M und O befestigen. Alles halbfest montieren.
13. Die Stoßstangenhalterungen S montieren. Siehe Abbildung 5.
14. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
15. Den Auspuff in den Auspuffgummi einhängen.
16. Die Kunststoffhalterung auf die Leitungen legen und am Punkt T befestigen. Siehe Abbildung 6.
17. Das kleine Ersatzrad einsetzen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

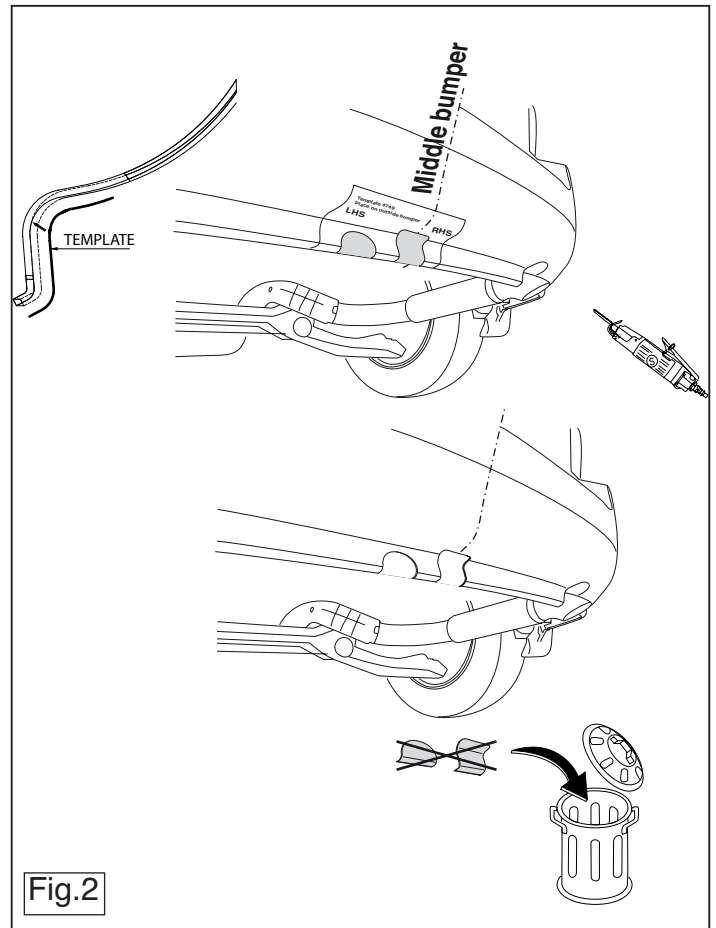
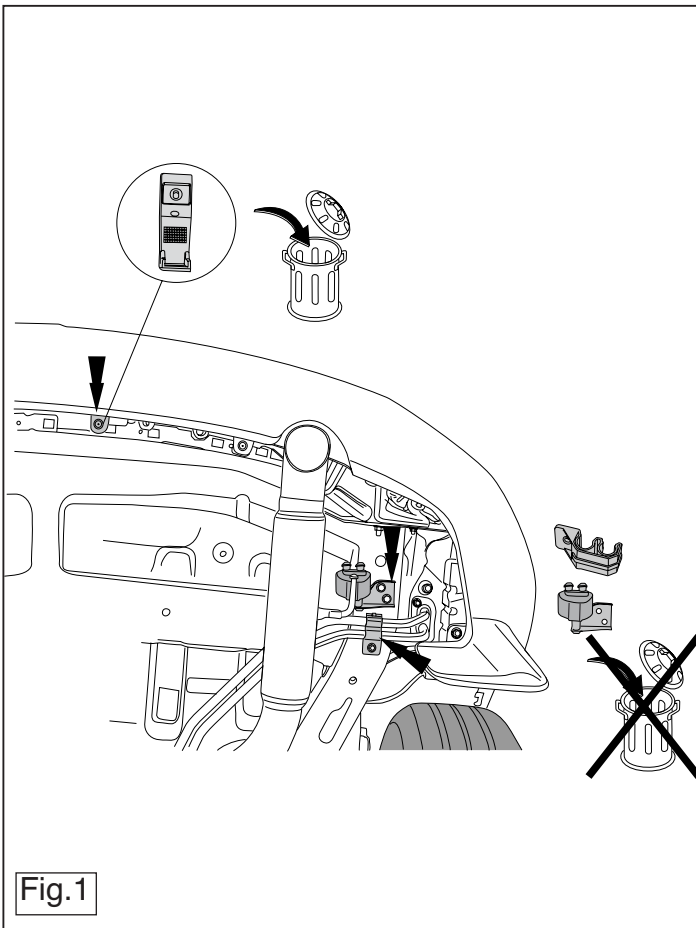
- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

CETTE ATTACHE-REMORQUE PEUT UNIQUEMENT ÊTRE MONTÉE EN COMBINAISON AVEC UNE ROUE DE SECOURS DE PETIT FORMAT.

1. Déposer la roue de secours. Celle-ci doit être remplacée par une petite roue de secours.
2. Démonter l'anneau de remorquage du véhicule il ne sera plus utilisé.
3. Détacher l'échappement des attaches en caoutchouc postérieures.
4. Démonter les pièces indiquées sur la figure 1. Détacher le support en plastique du câblage.
5. Positionner les supports A, et D et les fixer à l'emplacement des points H et G. Monter l'ensemble sans serrer.
6. Positionner le support N et le fixer aux points P et Q ainsi que le support de l'échappement et le collier de fixation, monter l'ensemble sans serrer. Si les câbles courent conformément à la figure 3, il faudra les courber de façon à ce qu'ils ne touchent pas l'attache-remorque ni les autres pièces du véhicule. **ATTENTION** à ne pas les endommager !
7. Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit. (Placer le gabarit sur le côté extérieur du pare-chocs). Voir la fig. 2.
8. Monter la poutre entre les plaques latérales A et N et le fixer à l'emplacement des points R.
9. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique.
10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Voir la fig. 4.
11. Positionner le support B et C et le fixer à l'emplacement des points E, F et I. Monter l'ensemble sans serrer.
12. Positionner le support J et L et les fixer à l'emplacement des points K, M et O. Monter l'ensemble sans serrer.
13. Monter les supports du pare-chocs S. Voir la fig. 5.
14. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
15. Accrocher l'échappement dans le caoutchouc.
16. Placer le support en plastique sur le câblage et le fixer sur le point T. Voir la fig. 6.

© 474970/29-08-2006/5



© 474970/29-08-2006/14

Для инструкции по снятию и установке деталей автомобиля, обратитесь к руководству для работников гаражей.
Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.
Для инструкции по установке и снятию крепежа и снятию съемного крюка с шаром, обратитесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует проконсультироваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках крепления имеется слой битума или противомышьювой материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимальной допустимой массе буксирного прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следует за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые заточки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

17. Positionner la petite roue de secours.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter

la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la roue amovible, consulter la

notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la route autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S

MONTREINGSANVISNINGAR:

DENNA DRÄGKROK KAN ENDAST MONTRAS I KOMBINATION MED ETT LITET RESERVÄCK.

1. Demontera reservhjulet. Detta bör ersättas av ett litet reservdäck.
2. Demontera bogseringsöglan från fordonet, denna förfaller.
3. Lossa avgasröret ur sina bakresta gummitåsten.
4. Demontera de delar som anges i figur 1. Avlägsna plasthöljet från ledningarna.
5. Placera stöden A, och D och fäst dem vid punkterna H och G. Fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
6. Placera stöd N och fäst vid punkterna P och Q med avgashållare och

fästbyglar utan att dra åt helt. Om ledningarna går i enlighet med figur 3 måste du böja dem så att de inte fastnar i dragkroken eller andra delar!

7. Säg ut den angivna delen ur stötångaren med hjälp av schablonen.

(placera schablonen mot stötfångarens utsida). Se figur 2.

8. Montera balkdelen mellan sidoplattorna och fäst det vid punkt R.

9. Montera kulhuset inklusive kontaktpattan.

10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Se figur 4.

11. Placera stöd B och C och fäst det vid punkt E, F och I. Fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.

12. Placera stöd J och L och fäst det vid punkterna K, M och O. Fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.

13. Fäst stötdämparstöden S. Se figur 5.

14. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

15. Häng avgasröret i gummitåstet.

16. Sätt tillbaka plasthöljet på ledningarna och fäst det vid punkt T. Se figur 6.

17. Fäst det lilla reservdäcket.

Se verkstads-handboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissade monteringsanvisningarna för montering och demontering av bifogade monteringsmaterial.

Se skissen av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmuttrarna. Na.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DETTE ANHÆNGERTRÆK KAN KUN MONTERES PÅ MINDRE RESERVEHJULSTYPER.

1. Demonter reservehjulet. Dette bør udskiftes med et lille reservehjul.
2. Demonter køretøjets slæbeøj, dette bliver overflødig.
3. Tag udstødningen ud af de bageste ophænggummier.
4. Demonter de i figur 1 nævnte dele. Løsn kunststofstøtten fra ledningerne.
5. Anbring støtterne A og D og monter disse ved punkterne H og G. Monter det hele manuelt.
6. Anbring beslag N og fastgør det på punkterne P og Q, med udblæsningbeslag og fastgøringsbøjle. Monter det hele løst-fast. Ifald ledningerne er anbragt ifølge figur 3, må disse bøjes, således at de ikke berører anhængertrækket eller andre dele af køretøjet. **Pas på**, at de enkelte dele ikke beskadiges!
7. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på ydersiden af kofangeren). Se fig. 2.
8. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne ved punkt R.
9. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen. Se fig. 4.
11. Anbring støtten B og C og monter denne ved punkt E, F og I. Monter det hele manuelt.
12. Anbring støtten J og L og monter denne ved punkterne K, M og O. Monter det hele manuelt.
13. Monter kofangerstøtterne S. Se fig. 5.
14. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
15. Hæng udstødningen i udstødningsgummiet.
16. Anbring kunststofstøtten på ledningerne og fastgør disse ved punkt T. Se fig. 6.
17. Anbring det lille reservehjul.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspiladshåndbogen.

12. Helyezze el a J és L támasztékokat és illessze a K, M és O pontokhoz. Majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
13. Szerelje fel a ütköző támasztékokat S. Lásd az ábrát 5.
14. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.
15. Függeszse a kipufogót a kipufogógumira.
16. Helyezze vissza a műanyag fedelet a vezetékvezetésre, és rögzítse a T ponthoz. Lásd az ábrát 6.
17. Illessze be a kis méretű pótkereket.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszert összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnktől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajszőkkel anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnként.
- * Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.
- * Amennyiben ponthegezéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE:****ESTE ENGANCHE PARA REMOLQUE SÓLO PUEDE MONTARSE EN COMBINACIÓN CON UNA RUEDA DE REPUESTO PEQUEÑA.**

1. Desmontar la rueda de repuesto. Necesita sustituirse con un neumático de recambio pequeño.
2. Desmontar el anillo de enganche del vehículo, el que queda anulado.
3. Desprender el tubo de escape de las últimas goma de sujeción.
4. Retire las partes tal como se indica en la figura 1. Retire la tapa de plástico del cableado.
5. Colocar los soportes A y D y fijarlos a la altura de los puntos H y G. Montar el conjunto sin apretar mucho.
6. Coloque el soporte N y acóplelo en los puntos P y Q incluyendo el soporte del escape y el soporte de fijación sin apretar al máximo. Si los cables están tal como indica la figura 3, deberá enrollarlos para evitar que se enreden con el enganche para remolque u otras partes del vehículo. ¡TENGA CUIDADO de no dañar ninguna parte!
7. Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla. (instalar la plantilla en el lado exterior interior del parachoques). Véase

© 474970/29-08-2006/7

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:****ЭТОТ БУКСИРНЫЙ КРЮК МОЖЕТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕН ТОЛЬКО В СОЧЕТАНИИ С ЗАПАСНЫМ КОЛЕСОМ НЕБОЛЬШОГО РАЗМЕРА.**

1. Снять запасное колесо. Компонент следует заменить запасным колесом небольшого размера.
2. Снять буксировочное ухо автомобиля оно больше не понадобится.
3. Вынуть выхлопную трубу из крайних резиновых колец для подвески.
4. Снять детали, указанные в рис. 1. Снять пластмассовый колпак с проводов.
5. Поставить кронштейны A и D и прикрепить их в точках H и G. Закрепив не до конца.
6. Поставить кронштейн N и закрепить его в точках P и Q вместе с кронштейном и подвеской выхлопной трубы. Затянув крепежный материал не до конца. Если провода проходят так, как указано на рис. 3, их следует загнуть таким образом, чтобы они не задевали буксирный крюк и остальные части автомобиля. **БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ**, чтобы не повредить никаких деталей!
7. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон на наружную сторону бампера.) См. рисунок 2.
8. Установить секцию бруса между боковыми панелями в точках R.
9. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой.
10. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями в таблице. См. рисунок 4.
11. Поставить кронштейны B и C и прикрепить их в точках E, F и I. Закрепив не до конца.
12. Поставить кронштейны J и L и прикрепить их в точках K, M и O. Закрепив не до конца.
13. Установить кронштейны бампера S. См. рисунок 5.
14. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
15. Подвесить выхлопную трубу в резиновое кольцо для подвески.
16. Надеть пластмассовый колпак обратно на провода и закрепить все в точке T. См. рисунок 6.
17. Установить запасное колесо небольшого размера.

© 474970/29-08-2006/12

- 15. Inserire il tubo di scarico nel sostegno in gomma.
- 14. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- 13. Montare i sostegni del paraurti S. Vedi figura 5.
- 12. Posizionare il sostegno J e L e fissarlo manualmente in corrispondenza dei punti E, F ed I.
- 11. Posizionare i sostegni B e C e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti E, F ed I. Vedi figura 4.
- 10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- 9. Montare l'allungamento della sfera, completa di portapresa.
- 8. Montare la traversa fra i pannelli laterali A e N in corrispondenza del punto R.
- 7. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno del paraurti). Vedi figura 2.

- 6. Posizionare il sostegno N e fissarlo manualmente in corrispondenza del punto H ed G.
- 5. Posizionare i sostegni A e D e fissarli manualmente in corrispondenza del punto H ed G.
- 4. Smontare le parti indicate in figura 1. Staccate il sostegno in plastica dai fili.
- 3. Estrarre il tubo di scarico dai sostegni in gomma più esterni.
- 2. Smontare l'anello di tralzo dal veicolo questo non dovrà più essere montato.
- 1. Smontare la ruota di scorta. Questa deve essere sostituita da un ruotino di scorta. (Ruota di scorta di dimensione ridotta)

QUESTO GANCIO TRAIANO PUÒ ESSERE MONTATO SOLO IN COMBINAZIONE CON UNA RUOTA DI SCORTA DI DIMENSIONE RIDOTTA.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:



- 11. Helyezze el a B és C támasztékokat és illessze a E, F és I pontokhoz. Járniul egyébb részeit közé. UGYELJEN arra, hogy ne károsítson semmilyen alkatrészt!
- 10. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarómomatokig. Lásd az ábrát 4.
- 9. Illessze fel a gömbeházat, az illesztőlemezrel együtt.
- 8. Helyezze fel a rüdelémet az oldallemezek A és N közé R pontokhoz. (helyezze a sablont az ütköző külső részére) Lásd az ábrát 2.
- 7. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűrészeiséhez az ütközőből. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűrészeiséhez az ütközőből. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűrészeiséhez az ütközőből. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűrészeiséhez az ütközőből. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűrészeiséhez az ütközőből. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűrészeiséhez az ütközőből.
- 6. Helyezze el a A, B, C és D támasztékokat és illessze a E, F és G pontokhoz. Majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
- 5. Helyezze el a A, B, C és D támasztékokat és illessze a E, F és G pontokhoz. Majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
- 4. Távolítsa el az 1. ábrán megadott részeket. Vegye le a műanyag fedeleket a vezetékekészlet.
- 3. Engedje ki a kipufogócsövet annak két tartójából.
- 2. Távolítsa el a vontatószemet ez nem lesz lecsereelve.
- 1. Távolítsa el a pótkereket. Ezt egy kis méretű pótkerekkel kell helyettesíteni.

HA SZERELÉS UTÁN FELTÁRTOZÓK KISZERELÉS MELLE SZERELJEN A VONÓRUD CSAK KISZERELT PÓTKERÉK MELLE SZERELJEN.



- * Po montáži uschovajte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte brzdových a palivových kontaktů.
- * Při vrtnání dbejte zvlášť pozornosti, zejména co se týče elektrických, svého výrobce.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tážení se obraťte na náteru snižující hluk, odstraňte je.

- * Para (una) eventual(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agüjerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

N.B.:

Consultar para el uso del sistema de la bola desparecer las instrucciones de uso adjuntas.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

- 17. Coloque el neumático de recambio pequeño.
- 16. Vuelva a colocar la tapa de plástico en el cableado y acóplelo en el punto T. Véase la figura 6.
- 15. Coloque el tubo de escape en la goma del tubo de escape.
- 14. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
- 13. Colocar los soportes del parachoques S. Véase la figura 5.
- 12. Colocar los soportes J y L y fijarlos a la altura de los puntos K, M y O. Montar el conjunto sin apretar mucho.
- 11. Colocar los soportes B y C y fijarlos a la altura de los puntos E, F y I. Montar el conjunto sin apretar mucho.
- 10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla. Véase la figura 4.
- 9. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
- 8. Montar la parte de larguero entre las placas laterales A y N y fijarlos a la altura de los puntos R.

DULEŽITÉ

- * Pokud je misto montáze opatřeno asfaltovým náterem nebo vrstvou cementu.
- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.

Montážní manuál.

Před montáží vyčistěte systém tažné koule konzultujte

Montážní pokyny a metoda připevnění díle náčrtu.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

- 17. Nasadte malou rezervní pneumatiku.
- 16. Nasadte znovu plastový kryt na dráty a připojte k bodu T. Viz schéma 6.
- 15. Zavešete výfuk do výfukové gumy.
- 14. utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou v tabulce.
- 13. Připevněte vzpěry nárazníku S. Viz schéma 5.
- 12. Umístěte vzpěry J a L a připevněte je v bodech K, M a O. Pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
- 11. Umístěte vzpěry B a C a připevněte je v bodech E, F a I. Pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
- 10. utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou v tabulce. Viz schéma 4.
- 9. Připevněte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou.
- 8. Upevněte část nosníku mezi boční destičky A a N v bodech R. Šabloun zveňku nárazníku) Viz schéma 2.
- 7. Použijte šabloun k odřežání označené části nárazníku. (umístěte vozidla. **POSTUPUJTE OPATRNĚ**, abyste nepoškodili žádnou částí nedošlo k jejích zaplavení do tažného zařízení nebo s jinými částmi najít tak, jak je znázorněno na obrázku 3, budete je muset ohnout, aby a upevňovací konzoly, ale neutahujte až na doraz. Pokud dráty probíhají přes vzpěry A a D a připevněte je v bodech H a G. Pak připevněte 4. Sejměte díly vyznačené na obrázku 1. Sejměte plastový kryt kabeleže. Umístěte vzpěry A a D a připevněte je v bodech H a G. Pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
- 6. Umístěte podpěru N a přiložte ji k bodům P a Q včetně závěsu výfuku

16. Posizionate il sostegno in plastica sui fili e fissatelo in corrispondenza del punto T. Vedi figura 6.
17. Posizionare il ruotino di scorta.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per il uso del sistema a sfera togliete, consultare le istruzioni di uso allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

TEN HAK HOLOWNICZY MOŻE BYĆ ZAMONTOWANY TYLKO W KOMBINACJI Z MAŁYM FORMATEM KOŁA ZAPASOWEGO.

1. Zdemontować koło zapasowe. To należy zastąpić małym kołem zapasowym.
2. Zdemontować z pojazdu pierścień holowniczy, nie będzie już używany.
3. Wysunąć rurę wydechową z ostatniego gumowego zawieszenia.
4. Zdemontować części zaznaczone na rysunku 1. Okablowanie odłączyć od wspornika z tworzywa sztucznego.
5. Umieścić wsporniki A i D i umocować je w punktach H i G. Lekko przy-

- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

TÄMÄ VETOKOUKKU VOIDAAN KIINNITTÄÄ AINOASTAAN VETOKOUKUN JA PIENEN VARARENKAAN YHDISTELMÄNÄ.

1. Irrota varapyörä. Tämä on vaihdettava pieneen vararenkaaseen.
2. Irrota ajoneuvon vetorengas, tätä ei enää tarvita.
3. Irrota pakoputki takimmaisista kannatinkumeista.
4. Irrota kuvassa 1 mainitut osat. Irrota johdotuksen muovisuojus.
5. Aseta kannattimet A, B, C ja D ja kiinnitä ne kohtiin E, F ja G. Kiinnitä ne kaikki löyhästi.
6. Aseta tuki N ja kiinnitä se kohtiin P ja Q mukaan luettuna pakoputken kannatin ja kiinnityskannatin. Kiinnitä kaikki löyhästi. Jos johdotus kulkee kuvan 3 mukaisesti, johtoja on taivutettava, niin että ne eivät kosketa vetokoukkuja tai ajoneuvon muita osia. **OLE VAROVAINEN**, jotta et vioita mitään osia!
7. Saha merkitty osa puskurista sablonin avulla. (asetta sabloni puskurin ulko) Ks. kuva 2.
8. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin A ja N ne kohtiin R.
9. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy.
10. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti. Ks. kuva 4.
11. Aseta kannattimet B ja C ja kiinnitä ne kohtiin E, F ja I. Kiinnitä ne kaikki löyhästi.
12. Aseta kannattimet J ja L ja kiinnitä ne kohtiin K, M ja O. Kiinnitä ne kaikki löyhästi.

mocować całość.

6. Umieścić wspornik N i umocować go w punktach P i Q wraz ze wspornikiem rury wydechowej i ramieniem mocującym, całość lekko przymocować. Jeżeli okablowanie przebiega zgodnie z rysunkiem 3 to można je odgiąć, tak by przebiegało ono wolno od haka holowniczego i innych części pojazdu. **UWAŻAĆ**, by nie uszkodzić żadnych części!
7. Wypilować wskazany odcinek zderzaka korzystając z szablonu. (szablon umieścić na zewnętrznej stronie zderzaka). Patrz rysunek 2.
8. Zamontować odcinek poprzecznicy pomiędzy płytami bocznymi A i N w punktach R.
9. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą. Patrz rysunek 4.
11. Umieścić wsporniki B i C i umocować je w punktach E, F i I. Lekko przymocować całość.
12. Umieścić wsporniki J i L i umocować je w punktach K, M i O. Lekko przymocować całość.
13. Zamontować wsporniki zderzaka S. Patrz rysunek 5.
14. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
15. Zawiesić rurę wydechową w gumowym zawieszeniu.
16. Umieścić wspornik z tworzywa sztucznego na okablowaniu i umocować go w punkcie T. Patrz rysunek 6.
17. Umieścić małe koło zapasowe.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem. Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.

© 474970/29-08-2006/9

13. Kiinnitä puskurin kannattimet S. Ks. kuva 5.
14. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
15. Ripusta pakoputki pakoputkikumiin.
16. Aseta muovisuojus takaisin johdotuksen päälle ja kiinnitä se kohtaan T. Ks. kuva 6.
17. Aseta pieni vararengas.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros. Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. ohjeiden asennusopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

TOTO TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ LZE INSTALOVAT POUZE V KOMBINACI S NÁHRADNÍM KOLEM O MENŠÍ VELIKOSTI.

1. Odstraňte rezervu. Toto je nutno vyměnit za malou rezervní pneumatiku.
2. Odstraňte tažné očko, nebudou nahrazena.
3. Uvolněte poslední dva držáky výfuku.

© 474970/29-08-2006/10

Template 4749

Place on outside bumper

LHS

RHS

